



Distr.  
LIMITED

A/AC.237/L.24  
9 February 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ  
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Одиннадцатая сессия

Нью-Йорк, 6-17 февраля 1995 года

Пункт 11 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА, ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ  
ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проект доклада Комитета о работе его одиннадцатой сессии

Докладчик: Мацей САДОВСКИЙ (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ОТЧЕТ О РАБОТЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .                             | 1 - 5         | 4           |
| II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .                    | 6 - 20        | 5           |
| A. Должностные лица . . . . .                            | 6             | 5           |
| B. Утверждение повестки дня . . . . .                    | 7             | 6           |
| C. Организация работы . . . . .                          | 8 - 13        | 7           |
| D. Участники . . . . .                                   | 14 - 19       | 8           |
| E. Документация . . . . .                                | 20            | 9           |
| III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ . . . . .                           | 21 - 22       | 9           |
| IV. ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ . . . . . | 23 - 28       | 9           |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|       | <u>Пункты</u>   | <u>Стр.</u> |
|-------|---|-------------|
| v.    | ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ . . . . .  |             |
| А.    | Первое рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в Приложение I к Конвенции   |             |
| В.    | Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2а и <u>б</u> статьи 4 . . . . .  |             |
| С.    | Критерии совместного осуществления . . . . .  |             |
| Д.    | Методологические вопросы . . . . .  |             |
| Е.    | Роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией . . . . .   |             |
| vi.   | ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУР УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ   |             |
| А.    | Осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4 . . . . .   |             |
| 1.    | Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политики и определения "всех согласованных дополнительных издержек" . . . . . |             |
| 2.    | Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма . . . . .          |             |
| В.    | Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в пункте 3 статьи 21 . . . . .  |             |
| vii.  | ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТОРОНАМИ . . . . .  |             |
| viii. | ПРОЦЕДУРНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .  |             |
| А.    | Правила процедуры Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией   |             |
| В.    | Рассмотрение приложений к Конвенции . . . . .   |             |
| ix.   | НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И ОРГАНИЗАЦИЯ ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ . . . . .  |             |
| А.    | Институциональные связи . . . . .   |             |



СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|      | <u>Пункты</u>  | <u>Стр.</u> |
|------|--|-------------|
| В.   | Финансовые правила Конференции Сторон и ее вспомогательных органов . . . . .                                   |             |
| С.   | Территориальное месторасположение . . . . .  |             |
| х.   | ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА, ВКЛЮЧАЯ ОБЗОР ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ФОНДОВ . . . . .                        |             |
| xi.  | МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВКЛЮЧАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ . . . . . |             |
| xii. | УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ   |             |

Приложение

Перечень документов, представленных Комитету на его одиннадцатой сессии . . . . .

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, И ДРУГИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА\*

|     |   |  |
|-----|---|--|
| i.  | Рекомендации для Конференции Сторон . . . . .                                     |  |
| ii. | Решения и другие выводы, требующие принятия решений Конференцией Сторон . . . . . |  |

---

\* В дополнение к рекомендациям и решениям, принятым Комитетом на его одиннадцатой сессии, во вторую часть доклада будут также включены рекомендации и другие решения, требующие принятия решений Конференцией Сторон, принятые на предыдущих сессиях Комитета.

## 1. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Одиннадцатая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата состоялась в Нью-Йорке 6–17 февраля 1995 года. Сессия была созвана в соответствии с решениями, содержащимися в пунктах 6 и 7 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи, и расписанием, рекомендованным Комитетом на его восьмой сессии (см. A/AC.237/41, пункт 119) и подтвержденным на десятой сессии (A/AC.237/76, пункт 21).

2. Председатель Комитета посол Рауль Эстрада-Ойуэла открыл сессию на 1-м пленарном заседании, состоявшемся 6 февраля 1995 года. Приветствуя участников сессии, он сказал, что глубокое удовлетворение вызывает тот факт, что уже 118 государств и одна организация по вопросам региональной экономической интеграции ратифицировали Конвенцию и что финансовый механизм, учрежденный в соответствии со статьей 11, начал функционировать в рамках Глобального экологического фонда (ГЭФ). Одна из важных задач, стоящих перед Комитетом на нынешней сессии, заключается в том, чтобы согласовать рекомендацию для первой сессии Конференции Сторон (КС1) относительно того, следует ли сохранять временные механизмы ГЭФ. Другой важной задачей является разработка рекомендаций для КС1 относительно адекватности обязательств в соответствии с Конвенцией, и в этой связи он отметил ценность компиляции и обобщения первых 15 национальных сообщений Сторон, включенных в Приложение 1, которые, по его мнению, являются наиболее важным документом, представленным Комитету на нынешней сессии. Он призвал всех членов Комитета присоединиться к нему в его усилиях по решению стоящих задач в целях выполнения мандата, предоставленного им Генеральной Ассамблеей.

3. Исполнительный секретарь приветствовал всех участников сессии. Он представил документацию, подготовленную временным секретариатом для сессии, и рассказал о предварительной повестке дня. По его мнению, имеются три главных группы вопросов: вопросы, в отношении которых Комитет, возможно, попытается достичь прогресса, однако которые потребуют дальнейшего рассмотрения со стороны КС, такие, как пункты 7а, 7д, 8а и 9; вопросы, заключительные выводы в отношении которых еще не сформулированы и в отношении которых следует провести переговоры, такие, как пункты 7б и 7с; и, наконец, вопросы в основном организационного и юридического характера, в отношении которых Комитет может и должен вынести заключительные рекомендации, такие, как пункты 2, 5, 6, 7е и 8б.

4. Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) профессор Берт Болин подчеркнул важность нынешней сессии в деле формирования основы для решений, которые должны быть приняты КС1. МГЭИК готова внести свой вклад в эти усилия и выражает надежду на то, что ее доклады окажут содействие Комитету в этом процессе. Он сообщил о последних данных, которые рассматриваются в специальном докладе за 1994 год и которые в незначительной степени меняют основные результаты научных оценок, проведенных МГЭИК в 1990 и 1992 годах. Отмечается все более широкая поляризация мнений среди представителей широкой общественности по вопросу об изменении климата, однако в научных кругах ситуация является совершенно иной. Не следует считать, что неопределенность результатов, выдвигаемая некоторыми сторонами в качестве аргумента в пользу того, чтобы ничего не делать, предполагает сокращение риска. Инерция климатической системы, а также неизбежно постепенное начало деятельности по сокращению последствий изменения климата предполагают необходимость длительных стартовых периодов для достижения целей, согласованных международным сообществом. Наконец, крайне важно рассмотреть вопрос о будущей роли МГЭИК в осуществлении Конвенции. МГЭИК будет учитывать просьбы и решения КС при планировании конкретных мероприятий. Также необходимо рассмотреть механизмы будущего финансирования МГЭИК в контексте осуществляемой в настоящее время на международном уровне деятельности в связи с изменением климата.

5. Главный управляющий и Председатель Глобального экологического фонда (ГЭФ) г-н Мухамед Т. эль-Ашри, говоря о деятельности ГЭФ со времени проведения предыдущей сессии Комитета, заявил, что был достигнут значительный прогресс в деле эффективного осуществления Конвенции. Временные секретариаты ГЭФ и РКООНИК достигли согласия по вопросу о том, каким образом ГЭФ обеспечит финансирование мероприятий и подготовки к получению национальных сообщений. Ожидается, что Комитет на его нынешней сессии представит КС рекомендации относительно финансового механизма, указанного в статье 11. Он хотел бы вновь заявить, что ГЭФ в его пополненной и перестроенной форме в полной мере отвечает требованиям статей 21.3 и 11 и готов служить в качестве финансового механизма Конвенции на постоянной основе, если КС примет решение об этом. Действительно, значительная часть средств из 2 млрд. долл. США, объявленных для нового ГЭФ, предназначена для финансирования деятельности в рамках Конвенции. В заключение он заявил, что прекрасные рабочие взаимоотношения между секретариатами РКООНИК и ГЭФ позволили добиться эффективного сотрудничества в деле решения стоящих перед ними вопросов и достижения прогресса в реализации целей Конвенции.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Должностные лица

6. Должностными лицами Комитета и его двух рабочих групп являлись:

Председатель: г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина)

Заместители Председателя: г-жа Рунгано П. Кариманзира (Зимбабве)  
г-н Мацей Садовский (Польша)  
г-н Т.П. Сринивасан (Индия)  
г-жа Пенелоп Уэнсли (Австралия)

Докладчик: г-н Мацей Садовский (Польша)

### Рабочая группа I

Сопредседатели: г-н Мохамед М. ульд эль-Гаут (Мавритания)  
г-жа Корнелия Кеннет-Тилен (Германия)

Заместитель Председателя: г-н Тибор Фараго (Венгрия)

Рабочая группа II

Сопредседатели: г-н Нобутоси Акао (Япония)  
г-н Джеймс Т. Стовал III (Федеративные Штаты Микронезии)

Заместитель председателя: г-н Джон У. Аш (Антигуа и Барбуда)

В. Утверждение повестки дня

7. На своем 1-м пленарном заседании 6 февраля 1995 года Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Организационные вопросы:
  - a) утверждение повестки дня;
  - b) организация работы.
2. Меры, связанные с проведением первой сессии Конференции Сторон, включая предварительную повестку дня.
3. Положение в связи с ратификацией Конвенции.
4. Рассмотрение приложений к Конвенции.
5. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования:
  - a) институциональные связи;
  - b) финансовые правила Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;
  - c) территориальное месторасположение.
6. Правила процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов
7. Вопросы, касающиеся обязательств:
  - a) первое рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в Приложение I к Конвенции, в том числе:
    - i) рассмотрение компиляции и обобщения, включая общие последствия политики и мер;
    - ii) процесс продолжающегося рассмотрения первых сообщений Сторон, включенных в Приложение I;
  - b) рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2a и b статьи 4;
  - c) критерии совместного осуществления;
  - d) методологические вопросы;

- e) роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией.
8. Вопросы, касающиеся процедур управления финансовым механизмом:
- a) осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4, включая:
    - i) руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политики и определения "всех согласованных дополнительных издержек";
    - ii) условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма;
  - b) рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в пункте 3 статьи 21.
9. Оказание технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами.
10. Обзор деятельности временного секретариата, включая обзор внебюджетных фондов.
11. Утверждение доклада Комитета, включая рекомендации для Конференции Сторон.

#### С. Организация работы

8. На своем 1-м пленарном заседании 6 февраля 1995 года Комитет рассмотрел предложения в отношении организации работы, содержащиеся в документе A/AC.237/77, и предварительное расписание заседаний, содержащееся в приложении II к этому документу. Представитель Филиппин от имени Группы 77 и Китая обратился с просьбой о переносе на более поздний срок, желательно, на пятницу, 10 февраля, неофициальных консультаций по пункту 6, запланированных на среду, 8 февраля. Он также просил, если это возможно, обеспечить, чтобы дневные заседания заканчивались ранее запланированного времени ввиду того, что многие делегации, принимающие участие в работе этих заседаний, соблюдают Рамадан.

9. Представитель Тринидада и Тобаго, выступая от имени Союза малых островных государств, просил Председателя обеспечить официальное представление на пленарном заседании проекта протокола о сокращении выбросов парниковых газов к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (A/AC.237/L.23). Представитель Германии указал, что он также хотел бы одновременно с этим сделать официальное представление предложений его правительства о дополнительных элементах такого протокола (A/AC.237/L.23/Add.1).

10. Председатель указал, что будут приняты меры по обеспечению проведения неофициальных консультаций по пункту 6 в пятницу, 10 февраля, и что можно будет провести пленарное заседание утром в среду, 8 февраля, для рассмотрения некоторых из вопросов, первоначально запланированных на пятницу, 10 февраля. На этом заседании представителям Тринидада и Тобаго и Германии будет предоставлена возможность сделать официальное представление проекта протокола и его дополнительных элементов. На данном пленарном заседании не будет проводиться обсуждение документов, которые имеют отношение к рассмотрению адекватности обязательств, изложенных в статье 4.2a и b, - этот вопрос подлежит рассмотрению в Рабочей группе I.

11. Что касается просьбы об окончании дневных заседаний ранее запланированного времени, то Председатель напоминает, что на десятой сессии было принято решение о том, что сокращение продолжительности работы имеет бюджетные последствия, выходящие за рамки компетенции



Комитета, и что этот вопрос должен быть урегулирован с Генеральной Ассамблеей. В свете резолюции 49/221 Генеральной Ассамблеи он считает, что этот вопрос не относится к числу вопросов, по которым Комитет может принять решение, и что в этой связи следует придерживаться обычных часов работы.

12. На том же заседании Комитет утвердил организацию работы, предложенную в документе A/AC.237/77, и предварительное расписание заседаний при условии внесения изменений Председателем в консультации с Бюро и коррективов рабочих групп с учетом прогресса в их работе.

13. На 2-м пленарном заседании 8 февраля Комитет утвердил пересмотренное расписание заседаний, представленное Председателем.

[будет включено позднее]

#### D. Участники

14. На одиннадцатой сессии присутствовали представители следующих [ ] государств:

[будет включено позднее]

15. На сессии были представлены следующие подразделения и программы Организации Объединенных Наций:

[будет включено позднее]

16. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций:

[будет включено позднее]

17. Были представлены следующие межправительственные организации:

[будет включено позднее]

18. На сессии были представлены следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:

[будет включено позднее]

19. Были также представлены следующие другие неправительственные организации:

[будет включено позднее]

#### Е. Документация

20. Перечень документов, представленных на рассмотрение одиннадцатой сессии Комитета, приводится в приложении к части I настоящего доклада.

### III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

21. На 1-м пленарном заседании 6 февраля от имени Группы 77 и Китая с общим заявлением выступил представитель Филиппин.

22. На 2-м пленарном заседании 8 февраля от имени Союза малых островных государств представитель Тринидада и Тобаго представил проект протокола о сокращении выбросов парниковых газов к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (A/AC.237/L.23). Представитель Германии представил предложения своего правительства относительно дополнительных элементов к такому протоколу (A/AC.237/L.23/Add.1).

[будет включено позднее]

### IV. ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ

23. На своем 1-м пленарном заседании 6 февраля Комитету было сообщено, что депозитарию были препровождены на хранение 119 документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

24. Представитель временного секретариата отметил, что в соответствии со статьей 23.2 для каждой из Сторон Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение депозитарию документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Соответственно, 28 марта 1995 года на момент открытия КС1 Сторонами Конвенции будут 115 государств и одна региональная организация экономической интеграции, которые сдали на хранение такие документы к 28 декабря 1994 года. Кроме того, два государства сдали на хранение документы в период с 29 декабря 1994 года по 7 января 1995 года и станут сторонами в ходе КС1, в результате чего общее число Сторон составит 118. Государства, сдавшие документы на хранение после даты, указанной последней, станут Сторонами только после закрытия КС1.

25. Представители Кувейта, Мали, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соломоновых Островов и Таиланда сообщили Комитету о том, что их страны на хранение сдали документы о ратификации или присоединении до 28 декабря 1994 года и таким образом станут Сторонами Конвенции в ходе КС1.

26. Представители Кирибати, Колумбии и Объединенной Республики Танзании выступили с заявлениями по вопросу о положении в связи с ратификацией Конвенции их странами.

27. Представитель Турции отметил, что его страна полностью признает значение Конвенции, однако она не подписала Конвенцию, потому что Турция была включена в число развитых стран, перечисленных в приложениях I и II, хотя она фактически является развивающейся страной и поэтому не должна брать на себя обязательства, которые не соответствуют ее уровню развития.

Тем не менее его страна готова соблюдать общие положения Конвенции и принимает необходимые шаги в этих целях. Как только условия и уровень развития позволят это, Турция станет Стороной Конвенции согласно приложению I и возьмет на себя соответствующие обязательства.

28. В ходе сессии Комитету было сообщено, что документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении были получены от следующих стран: Кирибати, Лесото, Оман, ... , в результате чего общее число таких документов, полученных к [...].

[будет включено позднее]

-----